

Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde - Ausgabe 2 / Juni 2021

Pilotgemeinde für Energiegemeinschaft



Foto, von links nach rechts: LH-Stellvertreter Stephan Pernkopf, Bürgermeister Alois Vogl, Staatssekretär Magnus Brunner.
Copyright: NLK Burchhart Bericht Seite 3





Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch im Internet unter www.kapelln.at







BÜRGERMEISTER / INFO Seite 2

Vorwort Bürgermeister



Die Sommersonnenwende des Jahres 2021 ist schon wieder ins Land gezogen – über ein Jahr begleitet uns nun schon Corona.

Eine herausfordernde Zeit liegt hinter

uns, andere Herausforderungen stehen uns noch bevor.

Gemeinsam haben wir die Zeit genutzt, um zukünftige Projekte für unsere Gemeinde vorzubereiten

Die Marktgemeinde Kapelln ist seit Jänner 2021 bei Gemeinde 21. Coronabedingt konnte der Bürgerbeteiligungsprozess nur mit geringer Personenanzahl durchgeführt werden.

Deshalb wurde in jeder Katastralgemeinde eine Bürgerinformation mit Workshop durchgeführt.

Im Nachhinein stellte sich das sogar als großer Vorteil heraus – da wir vor Ort besser die Gegebenheiten besprechen konnten.

Informationen gab es auch für die Vereine, die Nahversorgung, die Feuerwehren und Liegenschaftsbesitzern im Ortskern.

Dank gilt Allen, die an der Gestaltung der zukünftigen Entwicklung in und für unsere Mittelpunktgemeinde mitarbeiten.

Über 4 Jahre erstreckt sich das Projekt Gemeinde 21 und ich bitte sie weiterhin um Ihre Mitarbeit für unseren gemeinsamen Lebensraum.

Neben der Ortskernentwicklung gibt es im Moment noch 3 weitere Themen welche die Gemeinde 21-Bürgerbeteiligung mitnutzen:

- *) das neue örtliche Raumordnungskonzept
- *) das Pilotprojekt Energiegemeinschaft Kapelln
- *) der E-Fahrtendienst mit unserem Elektrobus

Bitte bringen Sie sich auch weiterhin zu all diesen Themen ein, um die Weichen in eine Lebenswerte Zukunft zu stellen. Nehmen wir das Gesetz des Handelns in unsere Hände und bestimmen wir selbst wohin die Reise in unserer Mittelpunktgemeinde geht.

Machen wir uns gemeinsam auf den Weg Richtung Zukunft, einen Weg, auf dem Niemand zurückgelassen wird.

In diesem Sinne wünsche ich einen schönen Sommer, den Kindern erholsame Ferien, den Landwirten eine reiche Ernte und uns Allen, eine schöne Sommerzeit.





Wichtige Infos rund um das Bauen

Aufgrund der immer wieder durchgeführten Novellierungen der BauO 2014 und der dadurch entstehenden Unklarheiten möchten wir hier einen kurzen Überblick geben: Mit 30. August 2018 ist die 7. Novelle der NÖ BauO 2014 in Kraft getreten. Diese Novelle brachte grundlegende und wichtige Änderungen:

Änderungen von Grundstücksgrenzen § 10

- Bedarf wieder einer Bewilligung mit Bescheid statt bloßer Anzeige
- Verbindung der neuen Baulandgrundstücke mit dem öffentlichen Straßennetz (allenfalls mit Fahr- und Leitungsrecht) muss gewährleistet sein
- Bewilligungsbescheid ggf.

mit Bauplatzerklärung, Vorschreibung der Straßengrundabtretung, Festlegung der Straßenfluchtlinie, Auflagen (z. B. Schließen von Wandöffnungen), aufschiebender Bediengung und der ordnungsgemäßen Herstellung der Abänderung des Bauwerks

<u>Abgaben nach der NÖ BauO</u> 2015 idFd Novelle LGBl. Nr. 53/2018

Anlässe für Ergänzungsabgaben

- Änderung der Grenzen von Bauplätzen (auch Baulandumlegung, wenn das Gesamtausmaß oder die Anzahl der Bauplätze vergrößert werden
- Bauplatzerklärung für

- Grundstücksteile nach § 11 Abs. 5 bei Erweiterung der Baulandwidmung
- Baubewilligung für Neuoder Zubau eines Gebäudes oder einer großvolumigen Anlage auf dem Bauplatz, wenn frühere Abgabenvorschreibung ohne
 oder mit niedrigerem Bauklassenkoeffizient berecht
 (alt BKK 1,0 neu BKK
 1,25)

NEU: Ergänzungsabgabe auch für bebautes Grundstück, wenn vorher noch nie bezahlt wurde

Für etwaige Anfragen stehen wir natürlich gerne zur Verfügung.

Pilotgemeinde für Energiegemeinschaft

PERNKOPF/BRUNNER: Energiewende wird zum Mitmach-Projekt

St. Pölten (31.3.2021); Die e5-Gemeinde Kapelln zählt zu den ersten Pilotgemeinden in Niederösterreich, in denen eine erneuerbare Energiegemeinschaft aufgesetzt werden soll. Das große Engagement der Bevölkerung, sowie der fortgeschrittene Ausbau von Photovoltaik-Anlagen bieten eine ausgezeichnete Grundlage dafür.

Das erst vor kurzem präsentierte Erneuerbare-Ausbau-Gesetz (EAG) bietet die Möglichkeit, erneuerbare Energiegemeinschaften zu gründen. Diese ermöglichen es, den durch die eigene Ökostrom-Anlage erzeugten Strom mit Nachbarn zu teilen bzw. an diese zu verkaufen, anstatt ihn als "Überschuss-Strom" direkt ins Netz einzuspeisen. "Vor allem im ländlichen Raum bedeutet das eine große Chance: Jeder kann mitmachen: Landwirtschaften oder Betriebe, sowie die Gemeinden, wenn sie etwa am Dach des Feuerwehrhauses oder des Kindergartens Strom produzieren, diesen lokal weiter nutzen und teilen", so Staatssekretär Magnus Brunner, der die Pilotgemeinde Kapelln besuchte.

Um die Niederösterreicherinnen und Niederösterreicher bestmöglich dabei zu unterstützen, wurde die "Energie Zukunft Niederösterreich (EZN)" gegründet, die künftig Energiegemeinschaften bei deren konkreten Konzeption, dem Verkauf des Stroms, sowie der Abrechnung und Abwicklung mit den Behörden und den Netzbetreibern unterstützt. LH-Stellvertreter Pernkopf betont: "Damit wird die Energiewende zum Mitmach-Projekt. Mit dieser praktisch gelebten Energie-Nachbarschaftshilfe übernimmt Niederösterreich eine Vorreiterrolle und die Gemeinde Kapelln wird vorzeigen, wie es gehen kann."

Die Gemeinde Kapelln soll nun als eine der ersten Gemeinden von der EZN betreut werden. Basis dafür ist der fortgeschrittene Ausbau von erneuerbaren Energieträgern. So wurde bereits auf allen gemeindeeigenen Gebäuden wie z.B. dem Gemeindeamt oder dem Kindergarten eine PV-Anlage installiert. Bürgermeister Alois Vogl freut sich über die Möglichkeit einer Pilotinitiative: "Als e5-Gemeinde möchten wir die Energiewende in der Region weitertreiben. Mit der neuen Energiegemeinschaft produzieren wir den Strom selbst und nutzen ihn in unseren eigenen Gebäuden." In der Pilotphase wird von der EZN das Konzept für eine erneuerbare Energiegemeinschaft ausgearbeitet und die Gemeinde bis zur tatsächlichen Umsetzung betreut.

Rückfragen: DI Jürgen Maier Pressesprecher LH-Stv. Dr. Stephan

Pernkopf

T: +43 2742 9005 - 12704





BERATEN BEWERTEN VERMITTELN

Professionelle, transparente Betreuung und Vermarktung für **IHRE EINZIGARTIGE** IMMOBILIE.





service@ikimmo.at www.ikimmo.at

Energiegemeinschaft Kapelln: Melden Sie sich jetzt an!



* Die Energie- & Umweltagentur des Landes NÖ

Ab 15. Juni haben GemeindebürgerInnen die Möglichkeit sich für eine Energiegemeinschaft anzumelden!

Was bedeutet das genau?

In einer Energiegemeinschaft schließen sich StromproduzentInnen und StromverbraucherInnen zusammen, um die hier im Ort erzeugte Elektrizität optimal zu nutzen und die regionalen Leitungsnetze zu schonen.

Die Gemeinde Kapelln ist aufgrund des fortgeschrittenen Ausbaus von erneuerbaren Energieträgern als Pilotgemeinde für Energiegemeinschaften gewählt worden.

Bei der Umsetzung dieses Pilotpro-

jektes kann jede und jeder mitmachen: Egal ob Sie günstigen regionalen Strom beziehen wollen oder selbst Strom produzieren, machen Sie mit!

Jetzt mitmachen!

Eine unverbindliche Vorregistrierung ist bis 15. Juli auf der Website der Energiegemeinschaft Kapelln unter <u>energiegemeinschaften.ezn.at/Kapelln</u> möglich.

Mehr Informationen zur Energiegemeinschaft gibt es am Gemeindeamt unter <u>marktgemeinde@kapelln.gv.at</u> oder 02784 2266.

Gemeinsam Zukunft möglich machen!



© Collage eNu, Bild & Grafik:



Mehr Informationen zu Energiegemeinschaften erhalten Sie bei der Energie- und Umweltagentur des Landes NÖ unter www.energie-noe.at und bei der Energie Zukunft Niederösterreich GmbH unter www.ezn.at

Die Energie Zukunft Niederösterreich GmbH ist ein gemeinsames Tochterunternehmen der EVN sowie der Energie und Umweltagentur des Landes Niederösterreich (eNu).



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!

IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



Einen schönen Sommer wünscht Ihnen Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorngasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.wefox.at

Seite 5 INFO

Neuer Markenauftritt der Tourismusregion Weinland Traisental



Tourismusregion Weinland Traisental – Genuss in bester Lage

11.03.2021 | Die Tourismusregion Weinland-Traisental hat in den letzten Jahren nicht zuletzt dank der engagierten Zusammenarbeit zwischen Winzern und anderen touristischen Partnern eine gewaltige Aufwertung erfahren, was Qualität, Ansehen und Wertschätzung betrifft. Um die Kräfte künftig noch besser bündeln zu können, wurde begleitend ein gemeinsamer, undifferenzierter Auftritt nach außen umgesetzt.

Unter der Schirmherrschaft der beiden Obmänner Walter Pernikl (Tourismusregion Weinland-Traisental) und Markus Huber (Verein Traisentaler Wein) wurden zahlreiche Schritte hin zu einer unverkennbaren Positionierung der im Herzen Niederösterreichs, nördlich von St. Pölten gelegenen Region, gesetzt.

"Neben dem gemeinsamen Markenauftritt nach außen – mit Logound Namensänderung – wurde auch eine gemeinsame Website umgesetzt.

Zudem wurde der Auftritt in den sozialen Medien auf professionelle Beine gestellt, um auch in diesem Bereich künftig bestmöglich aufgestellt zu sein", erklärt Pernikl. "Organisatorisch begleitet wurden die Maßnahmen von Mostviertel Tourismus, finanziell und beratend stand uns die LEADER-Region Donau-NÖ Mitte tatkräftig zur Seite."

Fokus auf Wein, Rad & Kultur

Rund um die Weinkultur mit Winzern und Direktvermarktern präsentieren sich die zwölf Gemeinden der Region selbstbewusst als Urlaubsregion mit genussvollen Angeboten, in denen auch Gemütlichkeit und Entschleunigung nicht zu kurz kommt – nicht zuletzt dank



der vielen gastfreundlichen Heurigen und Wirtshäuser. Neben den für die Region bekannten Erzeugnissen rund um Fruchtsäfte und Spargel werden mittlerweile auch weniger typische Produkte wie Pilze und Algen gezüchtet.

Sportliche Speerspitze der touristischen Angebotspalette ist das Thema Radfahren – kein Wunder ob des attraktiven Radwegenetzes rund um den Traisental-Radweg und den Weinbergradweg. Zudem erschließen auch zahlreiche Wanderwege, die ständig erweitert werden, bereits einen Großteil der Region

Hochwertige Veranstaltungen bereichern – sobald die Durchführung wieder möglich ist – das breite Angebot für Urlauber und Tagestouristen auf der Genussebene. Dazu zählen kulturelle Veranstaltungen in Schlössern (Atzenbrugg, Walpersdorf, Thalheim, Sitzenberg-Reidling) ebenso wie gesellige Weinverkostungen und die traditionellen Kellergassenfeste.

Die Hoffnung auf einen guten Sommer

"Die Voraussetzungen für einen genussvollen Besuch in unserer Region sind also geschaffen," erklärt Pernikl. "Jetzt hoffen wir natürlich, dass neben Tagesausflügen auch bald wieder Urlaube möglich

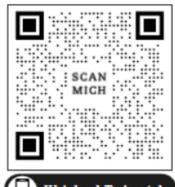
sein werden."

Übrigens: "Die intensive Zusammenarbeit mit den Nachbarregionen soll im Weinland Traisental auch in Zukunft einen hohen Stellenwert genießen.

Dazu zählen neben der Donauregion NÖ, Krems, dem Tullnerfeld und der Region Dunkelsteinerwald natürlich insbesondere die Landeshauptstadt St. Pölten, mit der wir natürlich sehr eng verwurzelt sind," so Pernikl.

Web-Tipp: www.traisental.at

Information & Rückfragen
Tourismusregion Weinland Traisental
Rathausplatz 22, 3130 Herzogenburg
T +43 (0) 2782/833 21
E: tourismus@traisental.at
www.traisental.mostviertel.at



TERMINE INFO Seite 6

Jungbürgerfeier — Meldungen von Maturanten, Berufsabschluss usw.

Am 14. November 2021 ist heuer wieder die traditionelle Jungbürgerfeier in unserer Gemeinde geplant.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen!

Gerade jetzt ist die Zeit, wo diverse Abschlussprüfungen, Matura usw. anstehen.

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung
- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades
- Schulabschluss

Unsere Gemeinde auf Ihrem Smartphone – mit Gem2Go



Egal, ob

unterwegs oder im Urlaub: mit der Info und Service-App Gem2Go verfügen Sie auf Ihrem Smartphone über alle Informationen unserer Heimatgemeinde. Vom richtigen Ansprechpartner bis zu den Öffnungszeiten des Gemeindeamts. Darüber hinaus ist Gem2Go für ALLE Gemeinden Österreichs verfügbar - mit nur einer einzigen

Das Ziel der intuitiven und über-

sichtlichen App ist es, Ihnen nützliche Informationen aus der Gemeinde anzubieten und Services rund um die Uhr, mobil verfügbar zu machen. Das ist mit Funktionen wie unter anderem dem Veranstaltungskalender, dem Heurigenkader Online-Gemeindezeitung, einer digitalen Amtstafel, dem lokalen Branchenverzeichnis, Kartendienst und Navigation oder dem Ärztenotdienst perfekt gelungen. Bestes Beispiel dafür ist der integrierte Müllkalender, der Sie aktiv an die Müll-Abholung in Ihrer Straße erinnert!

Gem2Go kostenlos nutzen!

Sie finden die App in den Stores von Apple, Google oder Windows. Laden Sie sich Gem2Go kostenlos auf Ihr Smartphone und probieren Sie es aus: lassen Sie sich z.B. über die App an die nächste Veranstaltung in unserer Gemeinde erinnern. Und auch den Gästen und Besuchern unserer Gemeinde bietet die Gemeinde-App viele Informationen. Mehr Infos und den Download gibt es auch unter www.gem2go.at.

Mit Gem2Go ist unsere Gemeinde immer dabei!

Sendungen bequem elektronisch empfangen

Die Anzahl jener Bürgerinnen und Bürger, die gerne elektronisch kommunizieren, ist ständig im Steigen. Kapelln trägt dieser Entwicklung Rechnung und bietet ab nun verstärkt die Möglichkeit an, Sendungen von der Gemeindeverwaltung elektronisch empfangen zu können. Dieses Service ist für die Empfänger natürlich kostenlos!

Der Versand der Post erfolgt direkt per E-Mail an die Empfänger. Damit sind keine Zugangsdaten erforderlich und die Post der Gemeinde wird über die gewohnte E-Mail-Schiene angeliefert.

Wenn auch Sie in Zukunft Post von der Gemeinde per E-Mail empfangen wollen, steht Ihnen über die Homepage der Gemeinde unter

Bürgerservice/Formulare eine Einverständniserklärung zum Download zur Verfügung. Wir benötigen von Ihnen nur Ihre Kontaktdaten, Ihre EDV-Nummer von der Abgaben- und Gebührenvorschreibung und Ihre Erklärung, dass Sie mit einer elektronischen Zustellung von Poststücken einverstanden sind.

Die Gemeindeverwaltung plant in der ersten Phase für die Abgabenvorschreibung den elektronischen Versand anzubieten. In der Folge soll das Service dann auch in die anderen Verwaltungsbereiche integriert werden.

Aus rechtlichen Gründen darf die Gemeinde allerdings keine nachweislichen Sendungen per E-Mail zustellen. Diese werden derzeit als

RSa- oder RSb-Sendungen versandt. Auch nachweisliche Sendungen können Sie elektronisch erhalten, allerdings ist dazu die Registrierung bei einem behördlichen Zustelldienst (www.meinbrief.at, www.eversand.at,

www.postserver.at oder www.brzzutelldienst.at) erforderlich.

Nähere Informationen erhalten Sie über die genannten Web-Adressen.

Wir bitten Sie, von der Möglichkeit des elektronischen Empfanges von Gemeinde-Postsendungen brauch zu machen.

Sie können damit ein zeitgemäßes Service nutzen und helfen gleichzeitig der Gemeindeverwaltung, Portokosten zu minimieren.

Mutter — Eltern — Beratung

Die nächste Mutter-Eltern-Beratung in Kapelln findet erst wieder am 16. September 2021 um 14.30 Uhr im Erdgeschoss des Gemeindehauses, Hauptstraße 13, statt.

Seite 7 INFO

Gemeinsam schaffen wir Naturvielfalt— Info der Bäuerinnen und des Bauernbundes

Biodiversität ist in den letzten Jahren ein vielbeachtetes Thema in der Gesellschaft geworden. Man versteht darunter die Vielfalt von Pflanzenarten und -sorten, Tierarten und -rassen als auch die Vielfältigkeit von Lebensräumen. Diese breite Vielfältigkeit zu schützen, erhalten und auszubauen ist in unser aller Interesse. Die Land- und Forstwirtschaft hat viele Funktionen zu erfüllen – die Produktion von Lebensmittel, Futtermittel und Rohstoffen wie etwa Holz – aber auch die Gestaltung von Lebensräumen.

Neben dieser Verantwortung für die Versorgung einer steigenden Gesellschaft werden seit vielen Jahren hohe Anstrengungen in den Erhalt und die Verbesserung der Biodiversität gelegt



Was im Großen funktioniert, funktioniert auch im Kleinen

Zum Schutz und Erhalt der Biodiversität kann jeder einzelne von uns seinen Beitrag dazu leisten. Gerade auf öffentlichen Grünflächen und im Hausgarten gibt es viele Möglichkeiten die Vielfalt an Arten und Lebensräumen zu unterstützen. Hier findest du einige Tipps für mehr Artenvielfalt im Hausgarten:

- ⇒ Jetzt eine Blumensamenmischung auf einem sonnigen Teil des Gartens aussäen und aufblühen lassen. Die Blumenwiese sollte höchstens einmal im Jahr gemäht werden.
- ⇒ Insekten lieben einen "ungepflegten" Garten. Gib ihnen einen kleinen Raum im Garten, wo sich die Natur entfalten darf.
- ⇒ Bau dir ein Insektenhotel für einen Garten. Viele Insekten wie etwa Wildbienen werden darin Nisten, Überwintern oder Brüten.
- ⇒ Im Herbst, lass einen Laubhaufen im Garten liegen. Dieser ist ein tolles Winterquartier für viele tierische Bewohner.
- ⇒ Lass Brennnesseln stehen. Viele Schmetterlingsarten benötigen sie um zu überleben.

Die Initiativen Natur im Garten <u>www.naturimgarten.at</u> und Wir für Bienen <u>www.wir-fuer-bienen.at</u> haben viele Angebote, Informationen und Wissenswertes rund um das Thema Biodiversität im eigenen Hausgarten.

Auch auf den Seite der Landwirtschaftskammer Niederösterreich <u>www.noe.lko.at</u> und <u>www.verlassdidrauf.at</u> gibt's Informationen rund um die Biodiversität in der Land- und Forstwirtschaft.

Im Rahmen der Aktion "Blühendes Niederösterreich" <u>www.bluehendesnoe.at</u> wird heuer für Gemeinden erstmalig ein Sonderpreis ausgeschrieben, mit dem das interessanteste Biodiversitätsprojekt gekürt werden soll.

Biodiversität ist ein Thema das uns alle betrifft und das wir alle mitgestalten können.

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln ist am Freitag, den 27. August 2021 und am Samstag, den 28. August 2021 sowie am Freitag, den 8. Oktober 2021 in der Zeit von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr geöffnet. Wir ersuchen diese Entsorgungs-

termine einzuhalten und keinerlei unsachgemäßen Ablagerungen vor dem Altstoffsammelzentrum bzw. in der Gemeinde vorzunehmen. Immer wieder werden Müllsäcke im Straßengraben oder auch bei den Müllinseln für die Glas— und Blechentsorgung vorgefunden,

welche dann vom Gemeindearbeiter entfernt werden müssen.

Seitens der Gemeinde wird einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten.

Sollten Sie daran Interesse haben, so melden Sie sich bitte dafür am Gemeindeamt.

Notarsprechstunden

Der nächste Amtstag der Notariatpartnerschaft Dr. Gruber / Dr. Kirner aus Herzogenburg findet am Dienstag, den 7. September 2021 in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln statt.

Um telefonische Voranmeldung am Gemeindeamt wird ersucht.

Rasenmähzeiten — Wochenendruhe einhalten!

Seitens der Marktgemeinde Kapelln werden die Hausbesitzer ersucht, den Betrieb von treibstoffbetriebenen Maschinen zur Gartenpflege (z.B. Benzinrasenmäher) nur auf wochentags zu beschränken.

An Sonn- und Feiertagen sollte der Betrieb solcher Maschinen zwecks Lärmbelästigung unterlassen werden.

Wir ersuchen um Kenntnisnahme.

Fotoquelle: Pixabay







Niederösterreich radelt & KAPELLN radelt mit!



Radeln Sie sich fit und machen Sie mit beim neuen Radwettbewerb im RADLand Niederösterreich.

Von 20. März bis 30. September zählt jeder Radkilometer.

Auch die Gemeinde Kapelln startet aktiv in den Frühling und radelt von Anfang an mit.

Seien Sie dabei, wenn ganz Niederösterreich radelt!

Machen auch Sie für unsere Gemeinde mit

Treten Sie fleißig in die Pedale und sammeln Sie Radkilometer. Jede/r kann kostenlos teilnehmen und zwischendurch gibt es immer wieder tolle Preise zu gewinnen! Es sind keine sportlichen Höchstleistungen nötig! Neugierig geworden? Dann machen Sie mit bei Niederösterreich radelt, dem Fahrradwettbewerb für Alltagsrad-



lerInnen und die, die es noch werden möchten! Jeder Kilometer mit dem Rad zählt, egal ob zur Arbeit, zum Einkauf oder zum Sportplatz.

Und so einfach geht's

Melden Sie sich auf <u>noe.radelt.at</u>

Radeln und Kilometer zählen (alle mit dem Rad zurückgelegten Kilometer werden gezählt) Kilometerzahl direkt im Internet eintragen oder über die NÖ radelt App aufzeichnen! Das können Sie täglich, monatlich oder am Ende

des Wettbewerbs machen.

Mitradeln und gewinnen

Wenn Sie während des Wettbewerbs für unsere Gemeinde mehr als 100 Kilometer radeln, machen Sie automatisch an der Schlussverlosung mit und können am Ende mit etwas Glück attraktive Preise gewinnen!



* Die Energie- & Umweltagentur des Lande<u>s NÖ</u>

Alle Informationen zum Niederösterreich radelt Wettbewerb

finden Sie unter:
 <u>www.radland.at</u>
 niederoesterreich.radelt.at



Ein Kredit, eine Rate, ein verlässlicher Ansprechpartner. Fassen Sie Ihre Kredite zu einem fairen Credit zusammen.

Produktangaben (Angebot ab 3.000 € Fremdkredit-Ablöse): Sollzinssatz: ab 5.83 % p. a. fix für die gesamte Laufzeit; effektiver Jahreszins: 5,99 – 6,99 %; Nettokreditbetrag: 3.000 – 75.000 Euro; Vertragslaufzeit: 12 – 84 Monate. Repräsentatives Beispiel Angebot: Sollzinssatz: 6,21 % p. a. fix für die gesamte Laufzeit; effektiver Jahreszins: 6,39 %; Nettokreditbetrag: 3.000 Euro; Vertragslaufzeit: 84 Monate; Gesamtbetrag: 3.705,30 Euro; monatliche Rate: 45,00 Euro; letzte Rate: 36,70 Euro; gilt nur für in Auskunfteien eingetragene Fremdkredite; Bonität vorausgesetzt.

Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen Europaplatz 7, 3100 St. Pölten www.rbstp.at

Impressum: Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen, Europaplatz 7, 3100 St. Pölten, Tel.: 05 95005, www.rbstp.at

Empfohlen durch:



Gesunde Gemeinde - Vorsorge Aktiv - Gesundheittipps

Seit dem Frühjahr gibt es auf der Homepage www.kapelln.at unter "News" wöchentlich Gesundheitstipps in Form von einem Mentaler Wochentipp, Bewegungswochentipp und Ernährungswochentipp.

Der Jahreszeit entsprechend möchten wir auf die "Erdbeerchallenge besonders hinweisen.

Mit einem Rezept wollen wir einen gesunden Start in die Spargel-& Erdbeersaison geben:

Spargel-Rucola-Salat mit Erdbeeren und Orangendressing

Zutaten: 15 g Senf, 100 g Joghurt, 100 ml Orangensaft, 1 TL Honig, 1/2 TL Salz, 1/2 TL Pfeffer, 500 g Spargel, 1 Bund Rucola, 200 g Erdbeeren, 50 g Walnüsse



Zubereitung: Für das Dressing Senf, Joghurt, Orangensaft, Honig, Salz und Pfeffer mixen. 30

Minuten im Kühlschrank ziehen lassen.

Spargel schälen und in 1 cm große Stücke schneiden.



»Vorsorge Aktiv« Gesundheit für mich Mentaler Wochentipp - Genusstraining

»Erdbeerchallenge«: Genieβen Sie eine Erdbeere mit Ihren Sinnen.



Haben Sie schon einmal probiert mit Ihren 5 Sinnen eine Erdbeere zu essen? Wir benötigen kein mehrgängiges Menü, um Genuss zu erleben. Die Momente des Genieβens ermöglichen uns, positive Gefühle zu erleben und somit auch mehr Lebensfreude. Genuss ist etwas Gutes für Körper und Seele.

- Richten Sie Ihre Gedanken auf das Positive. Betrachten Sie beim Erdbeerfeld den schönen blauen Himmel und suchen Sie nach der ersten wunderschönen roten Erdbeere.
- Sehen Sie sich die Erdbeere gut an. Ist das Rot auf jeder Seite gleich intensiv? Glänzt die Erdbeere? Sind ihre Punkte gelb oder grün?
- 🛊 Riechen Sie an Ihr. Lassen Sie den Duft der Erdbeere nachwirken.

Free State Comment of the second

- Wie fühlt sich die Erdbeere an? Ist Sie glatt oder uneben? Wie fühlen sich ihre Blätter an? Ist die Erdbeere eher weich oder fest? Fühlt sie sich warm oder kalt an?
- Jetzt wird es interessant
 Wie hört es sich an, wenn Sie von Ihrer Erdbeere abbeiβen? Welches Geräusch entsteht?
- Wir können süβ, sauer, salzig, umami* und bitter unterscheiden. Nehmen Sie die Erdbeere in Ihren Mund, drücken sie leicht gegen Ihren Gaumen und genießen Sie den Geschmack.



Wasser in einem Topf zum Kochen bringen und den Spargel darin 15 Minuten garen.

In der Zwischenzeit die Erdbeeren waschen, putzen und halbieren, Rucola waschen, abtropfen und ggf. zerkleinern. Spargel abseihen und beiseite stellen. Rucola mit dem gegarten Spargel und den Erdbeeren auf einem Teller anrichten.

Das Orangendressing über den Salat verteilen und mit Walnüssen garniert servieren.

Das Team der Gesunden Gemeinde wünscht dazu "Guten Appetit".

Neue Spielgeräte

Die Kinder des Kindergartens und der Volksschule freuen sich über neue Sport- und Spielgeräte für draußen.

Diese hat die Firma Autohaus Hof-

bauer angekauft und zur Verfügung gestellt .

Im Namen der Kinder ein herzliches Dankeschön dafür. Zur Zeit findet die tägliche Bewegung bei



fast jedem Wetter draußen statt. Umso mehr freuen sich die Kinder, wenn mit diesen Geräten für noch mehr Abwechslung gesorgt werden kann. Foto: ZVG



Anlagenbau -Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke 3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269 3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Gesunde Gemeinde — Vortragsreihe Mensch und Natur



Am 02. Juli findet um 16.30 Uhr im Pfarrgarten wieder ein Workshop "Die Hausapothe-

ke" mit Eunike Grahofer unter der Einhaltung der COVID-19 Die Teilnahme ist unter Einhaltung der 3G-Regel möclich.

Leider musste die Veranstaltung "Frühlingskräuter" im Mai 2021 aufgrund der COVID-19-Pandemie wieder abgesagt werden.

Die aus TV und Radio bekannte Kräuterpädagogin und Autorin Eunike Grahofer begleitet uns an diesem Nachmittag.

Wichtige Alleskönner kennen lernen und richtig anwenden. Er-

fahren Sie welche Kräuter jetzt am wirksamsten zu ernten sind und wie Sie für sich und ihre Lieben eine Hausapotheke für den Herbst und Winter anlagen können: Erlernen Sie verschiedenste Anwendungsmöglichkeiten z.B. Halswickel, Tee, Heilsalbe oder Heilbäder. Gemeinsam werden wir eine Notfallsalbe herstellen. Teilnahmeranzahl max. 20 Personen. Materialkostenbeitrag EUR 5,—.

Auskünfte und telefonische Anmeldung am Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 02784/2266 11 Fr. Gölß oder auf der Homepage www.kapelln.at unter Veranstaltungen.

Folgende zwei Veranstaltungen



eunike grahofer sommerkräuter © eunike grahofer

sind im Rahmen dieser Vortragsreihe heuer noch geplant:

24. September 2021

"Die Kräuter in meinem Garten— Workshop

29. Oktober 2021

"Räuchertraditionen"

Regionale Gesundheitsförderung erstmals auf digitaler Bühne



Unter Einhaltung der COVID-19 Sicherheitsmaßnahmen übernahmen AKL Petra Thoma und Silvia Gölß die Auszeichnung für besondere Leistungen im Bereich Gesundheitsförderung und Prävention 2021 - 2023 vor dem Gemeindeamt. Foto: ©Tut gut/Spießer

Was tun, wenn pandemiebedingt die Stadthallen und Veranstaltungszentren geschlossen bleiben müssen, die Gesunden Gemeinden, Schulen und Betriebe sowie die Vitalküchen des Landes Niederösterreich aber weiterhin Gesundheitsförderung umsetzen und ausgezeichnet werden sollen?

Ganz genau: Die »tut gut«-Regionalgala wird digital und holt die blau-gelben ProtagonistInnen in Sachen Gesundheit vor den Vorhang.

"Die digitale Regionalgala ermöglicht uns, in dieser herausfordernden Zeit zumindest virtuell DANKE für den unermüdlichen Einsatz zu sagen", so Landesrat Martin Eichtinger.

Ernährung, Bewegung und mentale Gesundheit

Insgesamt 63 Gesunde Gemeinden, 61 Gesunde Schulen, 6 Gesunde Betriebe und 10 Vitalküchen wurden im Zuge der digitalen Regionalgala ausgezeichnet.

Bücherregal für Kapelln

Auf Initiative von Frau Manuela Wurm (am Foto rechts) wurde in einer Familienausschusssitzung die Idee geboren, ein Bücherregal im Ergeschoss, in den Generationenräumen, der Gemeinde Kapelln einzurichten.

Das Motto lautet:

NIMM MICH MIT!
Buch finden — mit

Buch finden — mitnehmen und lesen, zurückbringen oder Weiterschenken.

Sie finden hier zahlreiche Bücher wie Kochbücher, Romane, Reiseführer oder Kinderbücher.

Besuchen Sie das Regal während der Gemeindeöffnungszeiten und schmöckern Sie selber!



Foto: Privat und pixabay



Die Pfarre informiert!

Wir wünschen allen eine schöne Ferien- und Urlaubszeit, in der Sie auch die Freude an der Schöpfung spüren, die aus dem Gedicht von Christine Busta spricht:

Löwenzahn Heute hab ich mich ganz verschaut In den unteren Himmel. Er ist wiesengrün und abertau-Kleine sanfte Sonnen sind aufgegangen in ihm.

Ihr Provisor & fourtied dues

Dr. Gottfried Auer

Traurig, doch im Vertrauen auf den Gott des Lebens geben wir bekannt:

P. Gregor (Anton) Zöchbauer OSB

ist am Ostermorgen, dem 4. April 2021, wenige Tage nach seinem 87. Geburtstag verstorben und zu dem, der ihn schuf und an den er glaubte, heimgekehrt. Wir glauben daran, dass er nun in einer anderen Wirklichkeit das Osterhalleluja singen kann, und hoffen darauf, dass er Fürbitte für uns hält.

Die Beisetzung in der Gruft des Stiftes Melk erfolgt am Dienstag, dem 20. April 2021, um 14.00 Uhr. Aufgrund der Restriktionen zur Bekämpfung der Ausbreitung der CoViD-Pandemie wird dabei nur der engste Familienkreis und der Konvent an-wesend sein. Wir laden Sie ein, zur Zeit der Bestattung an P. Gregor zu denken und für ihn zu beten. Zu einem späteren Zeitpunkt wird ein öffentliches Requiem für P. Gregor stattfinden.

Im Namen der Familie:

Abt Georg Wilfinger OSB und Konvent des Stiftes Melk Ferdinand, Franz und P. Rupert Zöchbauer, Annemarie Rogl Geschwister

Terminvorschau Pfarre Kapelln

06.07.	19.00 Uhr	Zeit für Stille in der Pfarrkirche
07.09.	19.00 Uhr	Zeit für Stille in der Pfarrkirche
11.09.	18.00 Uhr	Hl. Messe am Mittelpunkt
26.09.	09.30 Uhr	Kirchweihfest in Katzenberg
05.10.	19.00 Uhr	Zeit für Stille in der Pfarrkirche
10.10.	19.00 Uhr	Erntedankfest in der Pfarrkirche



www.elektro-schmied.at

Wir suchen ...

Lehrling Elektrotechnik m/w

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage, oder kontaktieren Sie Fr. Alexandra Wallner, Tel.: 02742/252011-0, a.wallner@elektro-schmied.at





Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelin, Hauptstraße 14 ☎ (02784) 2265 Fax Dw 4 3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39 **(0664) 195 16 28**

e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

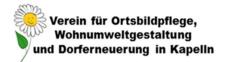
Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen

wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.



Verein für Ortsbildpflege, Wohnumweltgestaltung und Dorferneuerung



Liebe Kapellner Natur-/Grünraumliebhaber!

Am 20.5. war WELT-BIENEN-TAG.

Um diesen wichtigen Nutztieren wertvolle Nahrungsquellen zu bieten (egal ob im Garten, auf dem Fensterbrett oder auf dem Balkon) möchten wir Ihnen **GRATIS 1** Sackerl Saatgutmischung für Blühwiesen schenken. Dieses können Sie telefonisch anfordern (0680 2000 527), solange der Vorrat reicht.

Nur ungefüllt blühende Arten und Sorten bieten Pollen und Nektar, bei gefüllten ist für die Tiere



nichts zu holen. Bienentaugliche Pflanzen im Sommer sind zB: die Prachtkerze, alle Salbeiarten mit kurzer Blütenröhre wie Echter Salbei, Mehliger Salbei und die üppig blühenden Kokardenblumen, Sonnenhut und Sonnenauge. Aber auch die meisten Saisonblumen wie Vanilleblume und Männertreu mögen Insekten.

IM HERBST können diese letzten Blüten folgender Pflanzen sogar das Überleben für Bienen/Insekten sichern.

Herbstastern und Erika leuchten zwischen Gräsern und den bunten Blättern des Purpurglöckchens auch dann noch hervor, wenn die anderen sich bereits erschöpft haben

Auch gealteter Topf-Efeu versorgt die letzten Insekten bis November mit nahrhaftem Nektar.

Foto: Imkerverband



In den nächsten 4 Jahren beschäftigt sich unsere Gemeinde intensiv mit der nachhaltigen Entwicklung unserer Gemeinde und wird dabei von noe.regional mit dem Projekt "Gemeinde21" unterstützt, das ein Baustein der Dorferneuerung ist. Die Ortsbewohner sollen ermutigt

beiten.

Mitverantwortung für ihren Lebensraum zu übernehmen und an dessen Gestaltung und Entwicklung mitzuar-

Vielen Dank an alle Mitbürger, die bei den aktuellen Bürgerbeteiligungsaktivitäten aufgezeigt haben, dass Themen rund um Natur, Naherholung,

Freizeit, Ortsbildge-

staltung wichtig sind.

→ Haben SIE noch Ideen zu diesem Themenbereich?

Dann lassen Sie es mich wissen, um Ihre Anregungen in unsere Erhebungen einfließen zu lassen.

Foto: ZVG

Rebecca Figl-Gattinger (Tel. 0680-2000527)



Regional Hergestelltes rund um's Leben – Wohnen - Schenken



Öffnungszeiten auf unserer Facebook-Seite, auf der Geschäftstüre od. telefonisch zu erfragen.



(Code: Stadt.ztg.Hzbg.3/21)Gültig bis 15.07.21, 1 x pro Person, keine Barablöse.



nationale Kleintransporte, Zustellservice, Hauszustellung, Kurierfahrten, Einkaufsservice, Räumungen, Wohnungsauflösungen

Website: https://www.facebook.com/Renefiglkleintransporte

Bericht FC Kapelln



Liebe Gemeindebürger, werte Fans des FC Kapelln!

In den vergangenen Monaten war leider nicht viel los auf der

Leopold-Figl-Sportanlage in Kapelln.

Nachdem die COVID-19 Maßnahmen auch im Frühjahr 2021 keinen Mannschaftssport zuließen, wurde Mitte April die laufende Meisterschaft bei den Erwachsenen annulliert.

Mannschaftssport seit Mai wieder möglich

Jetzt ist es jedoch so weit. Das lange Warten auf Grund der Corona-Pause hat ein Ende und unsere Mannschaften konnten am Freitag, dem 21.05.2021 in die Sommervorbereitung starten.

Da die vergangene Saison, trotz Abbruchs, als durchaus erfolgreich eingestuft werden kann, wird weiterhin an der Ausrichtung, ohne Legionäre zu spielen, festgehalten. Der gesamte Kader konnte gehalten werden, einzig auf der Tormannposition darf man mit Arjan Muharemi einen jungen, talentierten Spieler vom SKN St. Pölten neu begrüßen. Knappe 2 Monate bleiben also Trainer Daniel Karner, um die Burschen wieder optimal auf den Meisterschaftsstart Mitte August vorzubereiten.

Das Ziel bleibt weiterhin eine Platzierung im oberen Tabellendrittel.

Sanierung des Hauptspielfeldes

Um unseren Spielern die besten Bedingungen für den Breitensport Nummer 1 zu bieten, haben wir die Firma "Heinzi's Heinzlmännchen Gartengestaltung" aus Untergrafendorf beauftragt, auf unserem Hauptspielfeld eine Generalsanierung durchzurühren.

Für die finanzielle Unterstützung danken wir der Marktgemeinde Kapelln, dem Land Niederösterreich und dem Niederösterreichischen Fußballverband.



Nach dem Unkrautspritzen wurde der Rasen vertikutiert.



Es folgt die Besandung der Rasenoberfläche mit 45 Tonnen Quarzsand



Zum Abschluss wurde dann mit dem Tiefenlüfter 20 cm tiefe Löcher in die Rasenoberfläche gemacht, und der Quarzsand verschleppt, damit sich die Löcher füllen. Zum Abschluß wurde noch Grassamen nachgebaut und Starterdünger aufgetragen.

Anfang Juli sollte der Rasen wieder bespielbar sein.

Kindersport - Öffnung im März

Im März 2021 ermöglichten die ersten Öffnungsschritte die Rückkehr unserer Nachwuchshoffnungen der U9 und U14 auf den grünen Rasen. Unter gewissen Voraussetzungen (Abstandsregelung usw.) durften unsere Mädchen und Jungs wieder dem Ball, allerdings ohne Körperkontakt, hinterherjagen. Die Jüngsten aus dem Fußballkindergarten mussten leider noch warten, da ein Abstandhalten in diesem Alter am Fußballplatz schwer umzusetzen war. Mit Mitte Mai wurden aber auch diese Einschränkungen aufgehoben.



JugendtrainerIn für unsere U9-Mannschaft gesucht!

Die Jugendabteilung des FC Kapelln sucht zur Unterstützung und Ergänzung unseres Trainerteams ambitionierte und engagierte JugendtrainerInnen.

Wenn du Begeisterung für den Fußball, Engagement und die Begabung, anderen etwas beibringen zu können mitbringst, dann bist du bei uns genau richtig.

Eine Trainerlizenz wäre wünschenswert, ist aber nicht Bedingung.

Es besteht die Möglichkeit, eine Trainerausbildung des ÖFB zu absolvieren (Erwerb von Kinder- und Jugendtrainerlizenz).

Vielmehr sind uns der altersgerechte Umgang mit den Kindern und die Vermittlung von Spaß im Sport wichtig.



Bericht FC Kapelln

Komm zum Fußball!

Kinder haben von Natur aus einen großen Bewegungsdrang, der ausgelebt werden will. Fußballspielen bietet den Kleinen und Großen eine tolle Möglichkeit, Energie loszuwerden, sich auszutoben und mit Spaß am Ballspiel wild über den Platz zu laufen.

Zusätzlich ist Teambuilding im Fußballverein ein wichtiger Baustein für die Entwicklung eines Kindes.

Du bist interessiert als TrainerIn oder dein Kind als SpielerIn beim FCK aktiv zu werden?

Für eine erste Kontaktaufnahme

oder Fragen steht dir unser Jugendleiter Fabian Strobl unter Tel. 0676 / 703 26 66 gerne zur Verfügung!

#bleibimVerein

Bleib im Verein, denn wir brauchen dich jetzt!

Durch die Pandemie hat das Vereinsleben sehr gelitten, alle Aktivitäten mussten eingestellt werden. Um nun wieder den Betrieb langsam hoch zu fahren, benötigen wir die Hilfe vieler.

Sowohl bei der Abwicklung der Spielbetriebs, bei der Ausrichtung von Veranstaltungen (falls irgendwann wieder möglich) als auch in finanzieller Hinsicht sind wir auf breite Unterstützung angewiesen.

In den nächsten Wochen werden unsere FCK-News in den Briefkästen der Gemeindebewohner zu finden sein, mit dabei ein Zahlschein bzw die Bankkontonummer des FCK und die Bitte, uns mit dem Mitgliedsbeitrag zu unterstützen.

Der FC Kapelln freut sich bereits auf die kommende Herbstsaison und die Unterstützung der Kapellner Fangemeinde!

> Mit sportlichen Grüßen Obmann Roman Thoma

Liebe Kapellner Kinder und Eltern!

Nach langer Überlegung hat sich das Team des Kapellner Kindersommers entschieden den Kindersommer heuer nicht durchzuführen.

Wir machen diese Aufgabe mit sehr viel Engagement und Freude, doch darf man nicht vergessen, dass das Team und alle Vertreter und Vertreterinnen der Vereine ehrenamtlich tätig sind.

Die Auflagen durch Covid 19 stellen uns daher auch vor zum Teil unlösbare Aufgaben, eine pandemiegerechte Durchführung ist uns daher nicht möglich.

Wir freuen uns auf den Sommer 2022 und wünschen euch schöne Ferien. Das Team des Kindersommers Martina, Birgit, Eva, Elisabeth und Petra



Ein wunderbares Beispiel der Firma Leitwerk: Leitwerk-Mitarbeiter Maximilian Sattler, war als Projektleiter maßgeblich für die Planung und Umsetzung der neuen Kirchenbeleuchtung verantwortlich.

Wir freuen uns mit der Diözese und der Pfarre Kapelln über ein gelungenes Projekt.

dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik büro für projektmanagement



www.leitwerk.at

Wir suchen

Ferialpraktikant(in) HTL Haustechnik / Maschinenbau / Techn. Management für August 2021

INFO Seite 16

Information über die aktuelle Qualität des EVN-Wassers

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	pH- Wert	Gesamt- härte °dH	Carbonat- härte°dH	Nitrat mg/l	Chlorid mg/l	Sulfat mg/l	Natrium mg/l	
Kapelln I	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
Kapelln II	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
Thalheim	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
DS Rapoltendorf Ort	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
Rassing-Panzing-Obermiesting	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
Pönning	17.02.2021	7,40	19,8	16,3	23,0	39,0	37,0	22,5	
zulässige Höchstkonzentration					50	200	750	200	
	Datum der	Kalium	Kalzium	Magnesium	Pestizide				
Abgabestelle	Untersuchung	mg/l	mg/l	mg/l	µg/l			Brunnenfeld	
Kapelln I	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1	Brunne	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen		
Kapelln II	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1	Brunne	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen		
Thalheim	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1	Brunne	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen		
DS Rapoltendorf Ort	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1	Brunne	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen		
Rassing-Panzing-Obermiesting	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1		Brunnenfelder Pottenbrunn und BĶheimkirchen		
Pönning	17.02.2021	4,8	102,0	23,7	<0,1	Brunne	Brunnenfelder Pottenbrunn und BĶheimkirchen		

Seniorenbund Kapelln informiert



Ein herzliches Grüß Gott!

Nach einer fast 10 monatigen Ruhepause wol-

len wir, der Seniorenbund, wieder auf Reisen gehen.

zulässige Höchstkonzentration

Am 9.6. fand erstmals eine Vatertagsfahrt statt.

Der Ötscherland Radweg wird am

6.7. gefahren, am 28.7. fahren wir in Peter Roseggers Waldheimat.

0,1

Vom 18.-19.8. findet die 2 Tagesfahrt ins Berchtesgardner Land statt.

Die 5 Tagesfahrt wurde von Tirol nach Salzburg verlegt und ist vom 12.9-16.9.

Alle Veranstaltungen finden unter den aktuellen Corona-Regeln statt.

GETESTET, GEIMPFT oder GENESEN

Bestätigung und FFP2-Maske unbedingt mitnehmen.

Ich hoffe wir können unsere Vorhaben durchführen und freue mich schon auf gemeinsame, gemütliche Tage.

Obfrau Elisabeth Trimmel

SeniorInnen: Moderne Technik einfach erklärt

Moderne Technik leicht verständlich erklärt und für die ältere Zielgruppe aufbereitet: Das neue öster-Seniorenmagazin reichische "Technik-leicht gemacht" hat es sich zur Aufgabe gemacht, technische Errungenschaften des modernen Lebens für die ältere Generation greifbar zu machen. Das Team hinter dem Magazin ist überzeugt davon, dass gerade SeniorInnen sehr stark von technischen Hilfsmitteln profitieren können – sei es durch die Nutzung moderner Kommunikationsmittel um mit der Familie und Freunden in Kontakt

zu treten, oder durch Smart-Home-Angebote, die einfach das Leben leichter machen. Auch der Sicherheitsgedanke spielt hier mit. Mittlerweile gibt es ausgeklügelte Systeme, die bei Notfällen und Stürzen gute Dienste leisten können.

Natürlich soll auch die Unterhaltung nicht zu kurz kommen. Home Entertainment Angebote, Sport und Gesundheit sind ebenso Teil der Berichterstattung wie die sichere Nutzung des Internets mit seinen unendlichen Möglichkeiten. Das neue Magazin erscheint 4x im Jahr und kann bequem über ein

Jahresabo bezogen werden. Nähere Informationen sowie die Möglichkeit zur Abobestellung finden Sie unter:

www.technik-leicht-gemacht.at



Bildlegende: Technikleicht gemacht hilft SeniorInnen durch den

Dschungel der modernen Technik. Credit: Public Ink

WERBUNG Seite 17





GROSSER LAGERABVERKAUF AUF OUTDOOR-GROSSTÖPFE

Wir brauchen Platz für Neues. Bis zu minus 50 % Rabatt gibt es auf alle lagernden Outdoor-Großtöpfe* in unserer Blumerie in Herzogenburg. Jetzt vorbeikommen!

ÖFFNUNGSZEITEN: MO - FR 08:00 - 18:00 UHR / SAMSTAG 08:00 - 13:00 UHR

*ausgenommen Terracotta



GARTENWERKSTATT NENTWICH Wiener Straße 20 3130 Herzogenburg

02782 / 82 880 office@gartenwerkstatt.at www.gartenwerkstatt.at







Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Normalerweise ist das Frühjahr die ereignisreichste Zeit für unsere Feuerwehr, doch heuer war alles anders. Das FF-Fest wurde abgesagt, die Feier zum 140-jährigen Jubiläum unserer Feuerwehr ebenso und Übungen wurden auch keine durchgeführt. Trotz allem können wir sie hiermit über Einsätze und Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln informieren.

Am Dienstag, den 16. März wurden wir gegen 18:30 Uhr zu einem Kaminbrand in die Kremser Straße in Kapelln gerufen. Nachdem Passanten Flammen aus dem Schornstein beobachten konnten, war beim Eintreffen der Feuerwehr noch immer starker Funkenflug zu sehen. Zuerst war es wichtig ein Übergreifen auf Nebengebäude zu verhindern. Als dies sichergestellt war, wurde das Brenngut aus dem Kamin entfernt und die ebenfalls alarmierten Rauchfangkehrer konnten den Kamin anschließend überprüfen. Der Einsatz konnte nach rund zwei Stunden beendet werden.



Am Samstag, den 10. April, wurde unsere Feuerwehr gegen 02:30 Uhr zu einem Kellerbrand in Untergrafendorf alarmiert. Zu dem Zeitpunkt standen bereits einige Wehren im Einsatz, jedoch wurde aufgrund der Lage weitere Unterstützung benötigt. In Flammen stand ein Hackschnitzelbunker. Die Löscharbeiten wurden mit einem Innenangriff unter schwerem Atemschutz und mit C-Strahlrohren durchgeführt. Gegen vier Uhr morgens konnte der Brand unter Kontrolle gebracht werden. Bei der anschließenden Lagebesprechung wurde beschlossen, dass die restlichen Hackschnitzel am Vormittag von einem Spezialpumpwagen aus Wien abgesaugt werden sollen. Die Feuerwehr Untergrafendorf übernahm die Brandschutzwache in der Nacht, unsere Kameraden konnten gegen 04:30 Uhr wieder einrücken.

Die Florianifeier ist ein alljährlicher Höhepunkt im Kalender eines jeden Feuerwehrmitgliedes. An diesem Tag feiern wir unseren Schutzpatron, den heiligen Florian, und gedenken auch allen verstorbenen Kameraden. So wurde die Heilige Messe am 2. Mai von unseren Mitgliedern besucht. Aufgrund der COVID-Verordnung einigte man sich auf eine kleine Abordnung um ausreichend Sicherheitsabstand einhalten zu können. Vielen Dank an die Kameraden, die teilgenommen haben.





Auch bei der Ausbildungen hat sich im Frühjahr etwas getan. Feuerwehrintern wurden leider keine Übungen abgehalten, jedoch konnte die Feuerwehr-übergreifende Grundausbildung von 23. bis 25. April in Ossarn durchgeführt werden. Die FF Kapelln unterstützte die Grundausbildung mit unserem Kleinlöschfahrzeug und unserem Ausbildner Patrick Eder. Andreas Kugler hat an diesem Ausbildungswochenende teilgenommen und somit seine Grundausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Die Feuerwehr Kapelln wünscht Ihnen einen schönen Sommer und einen erholsamen Urlaub. Mit kameradschaftlichen Grüßen

ihr Kommandant der FF Kapelln, **OBI Thomas Burger**

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Im Anschluss erlaube ich mir Ihnen wieder einen kurzen Überblick über die Aktivitäten der FF- Thalheim zu geben. Aufgrund der immer noch andauernden Ausnahmesituation sind unsere Tätigkeiten und Zusammenkünfte zwar massiv beeinflusst, unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsmaßnahmen konnten aber doch einige Übungen und Schulungen durchgeführt werden.

Schulungen/Übungen:

Wie in der vorigen Ausgabe der Gemeindezeitung vorangekündigt, konnten drei unserer jungen Kameraden den Abschluss der Grundausbildung im April nachholen und haben die Prüfung auch alle bestanden. Dazu möchten die Kameradinnen und Kameraden der FF-Thalheim ganz herzlich gratulieren! Zusätzlich wurden, unter Einhaltung der erlaubten Teilnehmeranzahl, die meisten unserer Übungen gemäß Übungsplan abgehalten.

Maibaum aufstellen:

Nach der im Jänner durchgeführten Neuwahl, wurde dem neuen/alten Kommando traditionellerweise ein Maibaum aufgestellt. Zusätzlich haben wir auch unsere sechs Jungkameraden hochleben lassen. Auf diesem Weg möchte ich mich für den Zusammenhalt und die Kameradschaft auch in diesen schwierigen Zeiten bedanken.

Veranstaltungen:

Auch in diesem Jahr muss unser traditionelles Feuerwehrfest abgesagt werden.

Da es aufgrund der aktuellen Maßnahmen und dem ungewissen weiteren Verlauf keine Planungssicherheit gibt, ist eine ordnungsgemäße Durchführung nicht möglich.

Ob unser Feuerwehrball im Schloss Thalheim am Samstag den 20. November stattfinden kann, wird die Zeit zeigen und Sie werden rechtzeitig darüber informiert.

Ich bedanke mich bei unseren Sponsoren und Gönnern für die Unterstützung der Feuerwehr.



Am Foto v.l.n.r.: V Anton Nolz, BI Martin Gräll, OBI Wilhelm Eigner, FM Alexander Nolz, FM Noah Gruber & FM Gabriel Dauda Foto: ZVG

Ihr Feuerwehrkommandant der FF-Thalheim Wilhelm EIGNER, OBI

Landjugend Kapelln



Ostern mit einer kleinen Überraschung für die Bewohner Kapellns



Trotz derzeitiger Umstände wollte die Landjugend Kapelln den Bewohnern der Gemeinde zu Ostern eine Freude machen. Noch vor dem Lockdown wurden kleine



Häschen aus Holzscheiben gebastelt. Die fertigen Ostergeschenke wurden am Ostersonntag und Ostermontag unter Einhaltung von Abstand und Maskenpflicht an die Kirchenbesucher ausgeteilt. Die Freude der Leute war sehr groß. In Kombination zu diesem Geschenk wurden auch Spenden eingesamdie melt für Spendenaktion "Vernetztes Österreich". Hier wird der Erlös für die Erfüllung Wünsche schwerkranker oder beeinträchtigter Kinder in Österreich genutzt.

Auch beim "Wings for life run" waren wir aktiv!

Unter dem Motto "Run for those who can't" haben einige Mitglieder der Landjugend Kapelln dieses Jahr beim Wings for life run mitgewirkt. Der Startbetrag dieser Aktion geht zu 100% an die Rückenmarksforschung. Durch die gegebenen Umstände, konnte dieses Jahr leider nicht in Wien gestartet werden, sondern jeder und jede Einzelne hatte eine eigene Strecke. Das Team der Landjugend Österreich hatte 1353 Teilnehmer und war somit die 5.größte Gruppe, die gestartet ist. Insgesamt lief dieses Team 13.805km.







Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertiges- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



HOEFLER

BAUMEISTER

Dorfgasse 5 3141 Etzersdorf +43 664 / 75060079 manfred@baumeister-hoefler.at

www.baumeister-hoefler.at

Seite 21 WERBUNG



WIR SUCHEN DICH!

Lehrlingsentschädigung lt. Kollektivvertrag

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort einen

LEHRLING GAS-WASSER-HEIZUNG INSTALLATEUR

Wir gestalten und bauen schöne Bäder und umweltfreundliche Heizungen, dazu beherrschen wir die gesamte Palette der Gebäudeund Installationstechnik. Ein interessantes und zukunftssicheres Berufsfeld für Menschen mit technischem Geschick und Lust am Handwerken.

Dafür suchen wir Lehrlinge und bieten neben einer guten technischen Ausbildung ein familiäres Betriebsklima, gutes Teamwork und die Möglichkeit, selbständig zu arbeiten.

Wir freuen uns auf deinen Anruf und ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen.



Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 · 3105 St. Pölten-Unterradlberg T 02742 26608 · office@wildburger-installationen.at www.wildburger-installationen.at Bewerbung: Leopoldine Marchart T 02742 26608-20 lm@wildburger-installationen.at



TERMINVORSCHAU

Juli 2021 bis September 2021

Aufgrund der derzeit vorherrschenden Sicherheitsvorkehrungen kann über die Abhaltung von Veranstaltungen im Zeitraum Juli bis September 2021 noch keine Aussage getroffen werden.

Wir werden Sie jedoch mittels Postwurf oder über unsere Homepage www.kapelln.at über laufende Veranstaltungen informieren.

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten!

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. Folgende Ärzte sind in der Zeit von 08.00 Uhr bis 14.00 Uhr für Sie erreichbar. Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450. in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19.00 Uhr bis 07.00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141.

Juli 2021		
03./04.Juli	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
10./11. Juli	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
17./18. Juli	Dr. Harald RICHTER	+43 2277 2208
24./25. Juli	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213
31. Juli	Gruppenpraxis für Allgemeimedizin Dr. Rabl &	
	Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
August 2021		
01. August	Gruppenpraxis für Allgemeimedizin Dr. Rabl &	
07./08. August	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
14./15. August	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger	
	& Dr. G. Dorninger OG	+43 2275 5243
21./22. August	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
28./29. August	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
September 2021		
04./05. September	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
11./12. September	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
18./19. September	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213
25./26. September	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405



Zuhause die Welt entdecken Als Gastfamilie im neuen Schuljahr ein internationales Familienmitglied erhalten.

Die gemeinnützige und bildungsorientierte Schüler* innenaustauschorganisation

YFU Austria empfängt jedes Schulsemester Austauschschüler*innen aus aller Welt in Österreich, die für ein Semester oder Schuljahr im Land bleiben, hier zur Schule gehen und bei ehrenamtlichen Gastfamilien wohnen. So auch im kommenden Schuljahr wieder.

YFU Austria ist daher wieder auf der Suche nach weltoffenen österreichischen Familien, die sich vorstellen können, einem Gastkind Tür und Herz zu öffnen. Aktuell sind Familien gesucht, die sich vorstellen können ab **September 2021 ein internationales Gastkind** bei sich aufzunehmen.

Kontakt: YFU Austria – Interkultureller Austausch | +43 1 890 15

Impressum:

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: "Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde": Marktgemeinde Kapelln Erscheinungsort: Kapelln;

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gölß

Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf

Homepage: www.kapelln.at; Facebook: Kapelln an der Perschling





Einladung

zum

60. Internationalen T(h)alheimtreffen

03.-05. September 2021

Gratulationen aufgrund von runden Geburtstagen und Jubiläen

Aufgrund der COVID 19-Pandemie fanden im Zeitraum März bis Juni 2021 keine persönlichen Gratulation zu runden Geburtstagen oder Hochzeiten durch die Gemeinde statt. Glückwunschkarten ergingen jedoch an:

Gerhard Summer, Obermiesting, 60. Geburtstag Irene Pitsch, Kapelln, 60. Geburtstag Switlana Pawlowa, Thalheim, 70. Geburtstag Mykola Soldatenko, Thalheim, 75. Geburtstag Josef Weber, Pönning, 50. Geburtstag Alfred Stuphann, Thalheim, 60. Geburtstag Robert Schrattenholzer, Katzenberg, 50. Geburtstag Roswitha Gruber, Thalheim, 60. Geburtstag Josef Nagl, Etzersdorf, 85. Geburtstag Ferdinand Doppler, Kapelln, 60. Geburtstag Anneliese Koller, Kapelln, 70. Geburtstag Theresia Mitterhofer, Etzersdorf, 85. Geburtstag Edith Wallner, Etzersdorf, 50. Geburtstag Veronika Pap, Kapelln, 60. Geburtstag Martina Schneider, Kapelln, 60. Geburtstag Maria Pongratz, Etzersdorf, 80. Geburtstag Ümmü Yildiz, Katzenberg, 50. Geburtstag Rudolf Eigenbauer, Etzersdorf, 70. Geburtstag

Rudolf Rödl, Rapoltendorf, 60. Geburtstag Bernhard Grünsteidl, Kapelln, 60. Geburtstag Karl-Heinz Gstöttner, Rapoltendorf, 60. Geburstag Anna Wendl, Katzenberg, 85. Geburtstag Edeltraud Lackenberger, Kapelln, 80. Geburtstag Adolf Mimler, Kapelln, 60. Geburtstag Susanne Weigel, Killing, 60. Geburtstag Hermann Schulz, Etzersdorf, 60. Geburtstag Renate Teufl, Kapelln, 65. Geburtstag

Josef und Stefanie Riederer, Silberne Hochzeit Franz und Rosa Furtmüller, Diamantene Hochzeit



Im Zeitraum Juli bis September 2021 werden Gratulation nur auf ausdrücklichem Wunsch der Jubilare durchgeführt. Diesbezüglich bitte mit dem Gemeindeamt Kontakt aufnehmen.

Sterbefälle



* 25. November 1938 † 28. Februar 2021

In lieber Erinnerung an Frau

Maria Steinböck geb. Serlath Landwirtin i.R.



Ich hab den Berg erstiegen, der euch noch Mühe macht, drum weinet nicht ihr Lieben. Gott hat es recht gemacht.

Radiherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/220



* 26. März 1937 † 23. April 2021

Zum Andenken an Herrn **Eduard Gimpl** Landwirt i. R.

welcher plötzlich und unerwartet, wohl vorbereitet mit dem heiligen Sakrament der Kirche, im 85. Lebensjahr von Gott dem Herrn, zu sich gerufen wurde.

Du siehst die Wiesen nicht mehr grünen, du siehst die Blumen nicht mehr blühen. Hast siets geschafft, manchmal gar über deine Kraft. Alles hast du gem gegeben, Liebe, Arbeit war dein Leben. Du hast ein gutes Herz beesseen, nun ruhe sanft und unvergessen.

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



* 11. März 1936

Christliches Andenken an Herrn

Franz Rödl

Landwirt i. R.
glied des Bauernbundes und des Seniorenbun
chem. langishipter Vorbeter und Mitglied des
Pfärrgemeinderates Kapelln

der am Mittwoch, dem 12. Mai 2021, wohl vorbereitet mit dem heiligen Sakrament der Kirche, im 86. Lebensjahr von Gott, dem Herrn, zu sich gerufen wurde.

Als Gott sah, dass der Weg zu lang, die Arbeit zu mühsam, das Atmen zu schwer wurde, legte er den Arm um dich und sprach: "Komm, wir gehen heim!"

Radiherr - Städt, Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



I In lieber Erinnerung An Herrn

HEINZ LAMERANER

* 6. Juli 1947 † 9. Mai 2021

So legen wir still in Gottes Hände, Anfang, Glück und Ende.

RAdUHERR - STÄCTI. BESTATTUNG St. Pöhren, Tel.: 02784/226















"Essen ist ein Bedürfnis, Genießen ist eine Kunst. E. La Rochefoucauld

Genießen Sie eine erholsame Auszeit ohne dafür weit zu reisen – im Restaurant "Am Schlossgarten" oder auf der sonnigen Terrasse. Bei unserem einzigartigen Gourmet-Tablebrunch verwöhnen wir Sie mit einer Vielfalt an exklusiven Kreationen direkt bei Ihnen am Tisch:

- schmackhafte Vorspeisen
- köstliche Eiergerichte
- zweierlei Suppen
- vier verschiedene Hauptspeisen
- zum Abschluss süße Köstlichkeiten

Pro Person EUR 85,- inkl. Gedeck & kleinem Balance-Drink Sonntag, 11:30 bis 14:30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung. Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at



SCHLOSS THALHEIM CLASSIC PROGRAMMVORSCHAU JULI 2021:

17.07. | SommernachtsORCHESTERKONZERT

Robert Lehrbaumer dirigiert das Vienna International Orchestra und junge MeistersolistInnen

23.07. COUNTERTENOR & 5 Violoncelli

Maurizio Di Maio, Apulia Cello Ensemble Bach, Händel, Tschaikowsky, Filmmusik

30.07. | ROSSINI-Gala

Bruno Praticò, Nicoletta Guarasci, Marco Venturi Höhepunkte aus Erfolgsopern von Gioachino Rossini

Infos & Kartenreservierung:

Tel: +43 664 64 64 303 karten@schlossthalheimclassic.at

















www.SchlossThalheimClassic.at